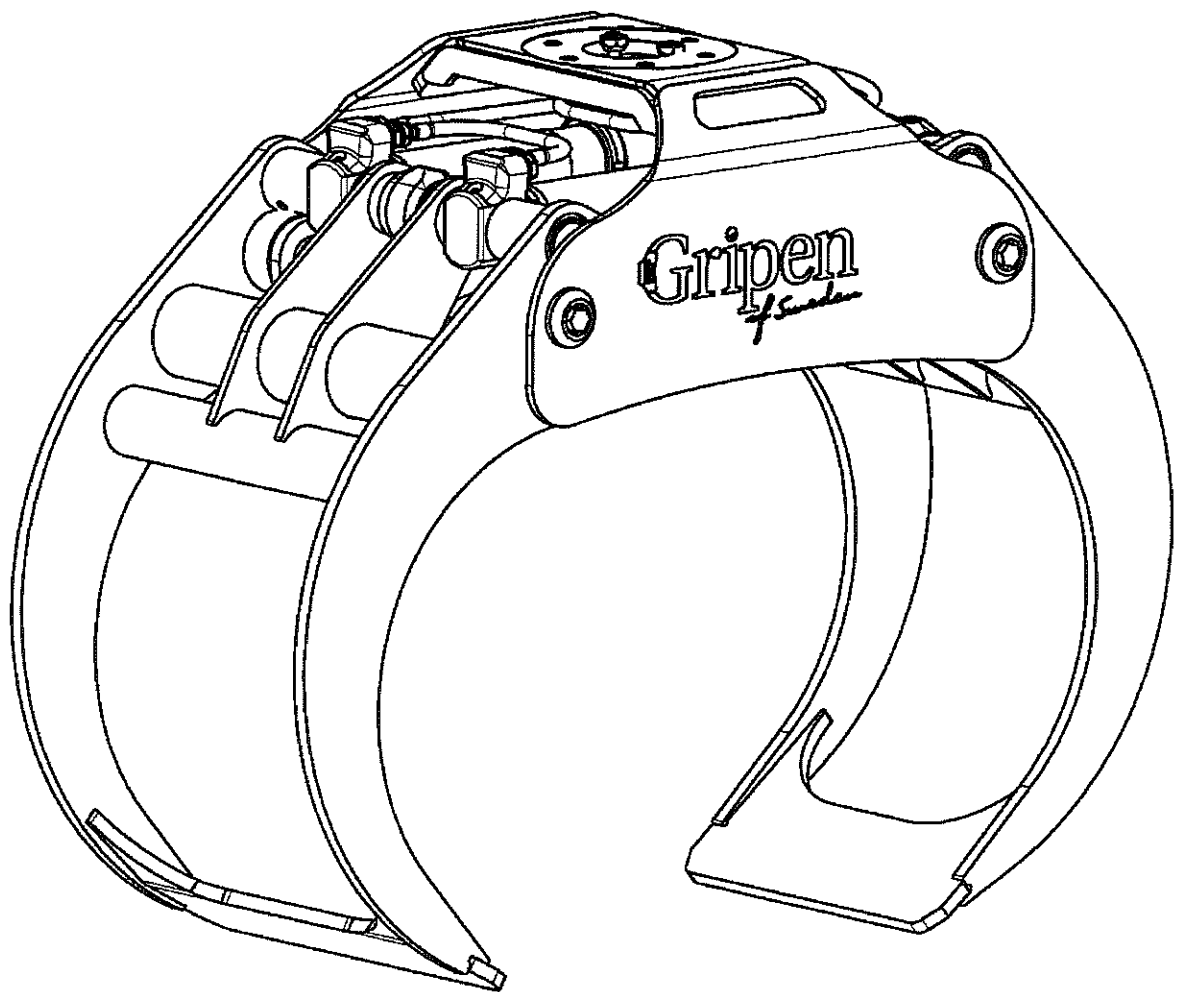


Manual de usuario

2018-1

Manual de servicio

Lista de piezas de repuesto



015-055

Desde el número de producción ... 100

Gripen
of Sweden



STANDARD



HEAVY DUTY



BIO



V-SHAPE



MINI



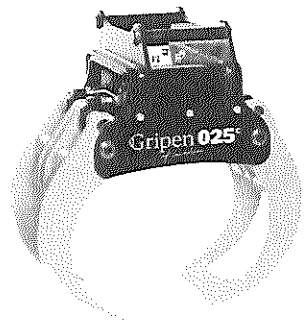
TERMINAL

**FOR TOUGH
JOBS AND
HEAVY
LIFTING**

ORIGINALET



TERMINAL LP



CONSTRUCTION



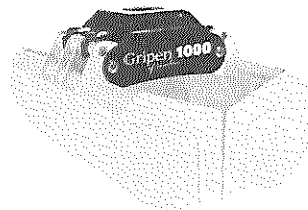
SORTING



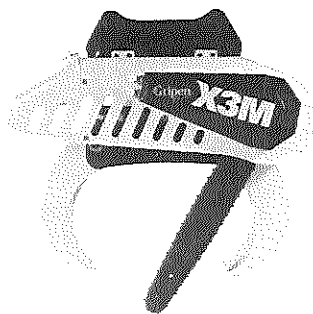
INDUSTRY



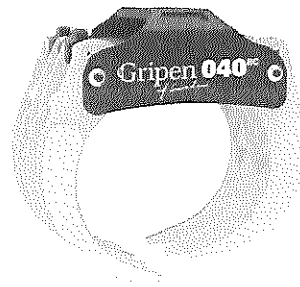
BUCKET HALVES



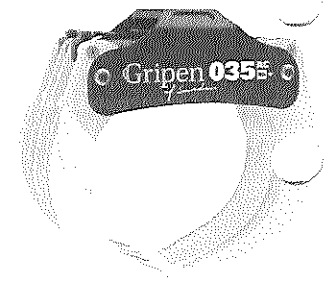
BUCKETS



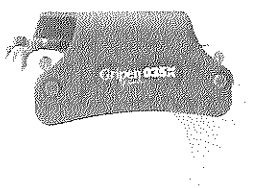
SAW



RECYCLING



RECYCLING HD+



HDX



Gripen
of Sweden

Tabla de contenido

Introducción	4	Cambio de bujes (casquillos)	14
Manual de usuario y servicio	4	Soldadura de reparación	14
Marcado CE	5	Almacenamiento	15
Garantía och reclamaciones	5	Información técnica	16
Responsabilidades y derechos	5	Par de apriete	16
Seguridad	6	Dimensiones	16
Etiquetas de advertencia.....	6	Descripción de modelo	17
Advertencias	7	Standard-Gripare (Pinza Estándar).....	17
Descripción	8	HD-Gripare (Pinza HD).....	17
General	8	BIO-Gripare (Pinza BIO)	18
Denominación	8	Industry-Gripare (Pinza de industria)	18
Identificación.....	8	Duo-Gripare (Pinza Duo)	19
Instrucciones de montaje	8	V-Shape-Gripare (Pinza forma V).....	19
Imagen del orificio	9	Recycling-Gripare (Pinza de reciclaje).....	20
Atornillado	9	HDX-Gripare (Pinza HDX).....	20
Conexión de mangueras	9	Accesorios	21
Puesta en marcha.....	9	Montaje Duo – accesorios intercambiables	21
Cuidado y mantenimiento	9	21
General	10	Montaje mitades de cucharón	21
Limpieza.....	10	Anexo 1	
Instrucciones de lubricación.....	10	Catálogo de piezas	
Atornillado	10	Anexo 2	
Mangueras hidráulicas.....	10	Identificación	
Esquema de mantenimiento	11	Declaración de conformidad	
Piezas de repuesto	11	Condiciones de garantía	
Fabricación especial	11		
Renovación de cilindros	12		
Desmontaje y montaje de cilindros	12		
Cambio de sellos/empaques	12		

Introducción

¡Gracias por haber elegido una pinza HSP Gripen!

HSP Gripen ha desarrollado y fabricado pinzas hidráulicas para el manejo de material desde 1994.

Teníamos una idea de lo que se requería de una pinza para que ésta trabaje efectivamente y tenga una larga duración.

Actualmente HSP Gripen es una de las empresas líderes en cuanto a la fabricación de pinzas.

Nuestras pinzas HSP Gripen están diseñadas para que pueda mantener una alta productividad y alto ritmo. Todas las pinzas con excepción de las más pequeñas están equipadas con cilindros hidráulicos dobles Pernos de expansión incluidos de manera estándar.*

HSP Gripen tiene toda su producción en Hudiksvall en el norte de Hälsingland y suministra a todo el mundo.

HSP Gripen es:

- *Fabricación Sueca*
- *Desarrollo y servicio propios*
- *Entregas rápidas*
- *La amplia gama facilita la elección correcta*
- *Siempre la mejor calidad posible*
- *Tan buena en la realidad como en el papel*

HSP Gripen

Köpmanbergsvägen 3

SE-824 50 Hudiksvall

SUECIA

Teléfono: +46 652 366 90

www.hsp.se

Manual de usuario y servicio

Este manual de usuario y servicio contiene instrucciones de uso, cuidado, mantenimiento y servicio para los siguientes modelos de pinzas Gripen: *Standard, HD, BIO, I, Duo, V-Shape, Recycling* y *HDX*.

Tamaño: 015, 020*, 025, 028, 035, 040, 050, 055*

Las pinzas están diseñadas únicamente para el uso que se muestra a continuación:

Standard..... Manejo de madera ligera y mediana (por ejemplo en clareo)

HD..... Manejo de madera pesada (por ejemplo en cosecha final)

BIO..... Manejo de residuos forestales y piezas de madera.

I..... Manejo y clasificación de troncos individuales (por ejemplo en aserradero)

Duo..... La función de dos pinzas en una, vea **Standard** y **BIO**.

V-Shape..... Manejo y clasificación fina de madera ligera y mediana

Recycling..... Manejo de tocones y residuos

HDX..... Trabajos duros y manejo de troncos enteros.

El manual de instrucciones y servicio pertenece a Gripen y debe siempre estar disponible para todos los trabajos de mantenimiento y servicio en la pinza. Se espera que el usuario de la pinza tenga conocimientos básicos de mecánica e hidráulica.

La última versión del manual está disponible en HSP Gripen y en www.hsp.se

**015 y 020 están equipados con un cilindro hidráulico.*

Los demás modelos tienen dos cilindros hidráulicos.

Marcado CE

La pinza Gripen lleva el marcado CE y, por lo tanto, está diseñada, fabricada y descrita de acuerdo con la Directiva de maquinaria de la UE 2006/42/EG.

Si la pinza Gripen se reconstruye, complementa con otros productos o se usa de otra manera que la descrita en este manual, el marcado CE expirará.

Garantía och reclamaciones

Todas las garantías, medidas de reparación y servicio se basan en el uso de piezas originales de HSP-Gripen y en que las instrucciones en este manual se siguen.

¡Todo servicio o reparación debe ser realizada por personal calificado en un taller autorizado a menos que se acuerde lo contrario!

En caso de quejas, contacte a su distribuidor.

Responsabilidades y derechos

El fabricante de este producto, Hassela Skogsprodukter AB (HSP Gripen), no asume responsabilidad alguna por errores o fallas que puedan ocurrir debido a la falta de cumplimiento de instrucciones o por acciones realizadas de forma incorrecta o inadvertida.

HSP Gripen, como fabricante, tiene todos los derechos con respecto a este manual de instrucciones y servicio, y esta publicación no puede reproducirse, copiarse, traducirse ni distribuirse sin el consentimiento de HSP Gripen, ni de ninguna otra manera no especificada aquí.

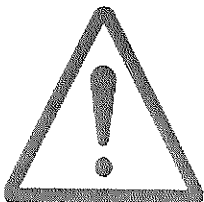
En el momento de la preparación de este manual de instrucciones y servicio, toda la información, datos técnicos, especificaciones e imágenes aquí contenidos eran correctos y completamente de acuerdo con el modelo actual.

Posibles cambios después de esta publicación pueden realizarse sin previo aviso.

HSP Gripen se reserva este derecho debido a que el producto está en constante desarrollo y está continuamente sujeto a mejoras, lo cual es un desarrollo normal de todos los productos que el fabricante vende y distribuye.

En caso de duda con respecto a la validez de las instrucciones, contacte a su distribuidor más cercano para obtener información detallada y precisa antes de tomar cualquier medida.

© Copyright Hassela Skogsprodukter AB
Hudiksvall en enero 2018.



El uso irresponsable o inadecuado puede ocasionar lesiones personales graves o daños a la propiedad. ¡Lea y comprenda las precauciones de seguridad antes de comenzar a utilizar la pinza!

Seguridad

Regulaciones generales de seguridad

El contenido de este capítulo es una compilación de reglas que siempre deben seguirse para trabajar con la pinza. Estas reglas no eximen al conductor de la grúa de cumplir con las disposiciones legales u otras reglamentaciones nacionales aplicables en el campo de la seguridad vial y la seguridad laboral. Para poder utilizar la pinza se requiere conocimiento de su función y de las precauciones de seguridad que aplican a la pinza.

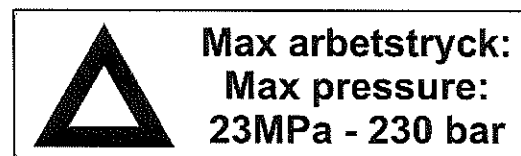
¡Utilice la pinza únicamente para lo que está diseñada!

La adición de equipo extra además del entregado o recomendado debe ser aprobado por HSP Gripen. El conductor debe estar atento a ruidos extraños y fugas durante el manejo de la pinza. Toda falla detectada deberá corregirse antes de continuar operando la pinza, si existe riesgo de daños personales o materiales.

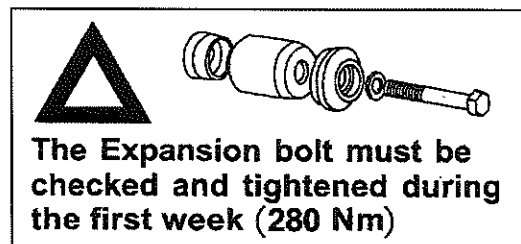
Etiquetas de advertencia

Las etiquetas de advertencia adyacentes se encuentran colocadas en la pinza. *Lea y comprenda el significado de éstas.* ¡Reemplace las etiquetas dañadas!

1. *Art.nr. 7150359 (Presión máxima)*



2. *Art.nr. 7150420 (Asegúrese de revisar y reapretar el perno expansor durante la primera semana)*



Y luego cada mes

Advertencias

Las advertencias ilustran los posibles riesgos y cómo evitarlos. Si usted no comprende totalmente las advertencias deberá contactar a su supervisor o al proveedor de la pinza para que el texto le sea explicado.

! **ADVERTENCIA** No intente ensamblar, utilizar o dar mantenimiento a la pinza antes de haber leído y comprendido toda la información sobre ésta y sobre la máquina en la que se montará. Sea muy consciente de la información sobre seguridad.

! **ADVERTENCIA** Una instalación incorrecta puede afectar la seguridad. En caso de cualquier duda acerca del equipo, póngase en contacto con su distribuidor o con HSP Gripen.

! **ADVERTENCIA** Apague la máquina/sistema hidráulico y asegúrese de que el sistema hidráulico sea despresurizado antes de que el trabajo en el sistema se inicie.
Riesgo de lesiones.

! **ADVERTENCIA** Nunca utilice las manos para verificar si hay fugas en el sistema hidráulico. El aceite hidráulico bajo presión puede penetrar la piel.
Riesgo de lesiones.

! **ADVERTENCIA** A la menor duda en el trabajo sobre detalles de seguridad, póngase en contacto con su distribuidor o con HSP Gripen.

! **ADVERTENCIA** Maquinaria y/o equipo defectuoso o dañado puede causar lesiones personales, ambientales y/o materiales. Realice el servicio y mantenimiento de la máquina como se recomienda

! **ADVERTENCIA** El uso de la pinza excediendo la capacidad máxima señalada puede causar daños en la máquina.

ADVERTENCIA No aumente/intente mejorar la capacidad del equipo mediante modificaciones no aprobadas por el proveedor.

! **ADVERTENCIA** Reemplace etiquetas y señales de advertencia dañadas o ilegibles antes de operar la máquina.
Riesgo de lesiones.

! **ADVERTENCIA** Riesgo de quemaduras al contacto con el aceite hidráulico caliente.

! **ADVERTENCIA** Peligro de aplastamiento cerca de partes en movimiento.
Riesgo de lesiones.

! **ADVERTENCIA** La pinza no está diseñada para elevación con cadenas, eslingas o similares. Riesgo de lesiones personales y daños materiales. Utilice equipo de elevación adecuado.

! **ADVERTENCIA** La pinza no está diseñada para elevación de personas.
Riesgo de lesiones.

! **ADVERTENCIA** No se posicione debajo de cargas suspendidas.
Riesgo de lesiones.

! **ADVERTENCIA** Tenga cuidado al manejar objetos de gran longitud, por fuerzas causadas por el "peso vivo" y la zona de peligro extendida.
Riesgo de lesiones personales y daños materiales.

! **ADVERTENCIA** Asegúrese de tener un agarre firme al momento de levantar para evitar roturas y torsiones de carga innecesarias en la Pinza.
Riesgo de lesiones personales y daños materiales.

! **ADVERTENCIA** Personas no autorizadas no pueden encontrarse a menos de 15 metros de la zona de oscilación de la pinza.
Riesgo de lesiones.
Los operadores dentro de la zona de peligro deberán estar bien protegidos contra caída de carga.

Descripción

General

La pinza es una gama de pinzas de rango/perfil bajo diseñada para el montaje en rotadores y cargas suspendidas.

La pinza está principalmente diseñada para el montaje en grúas de vehículos de carretera y todo terreno.

Las amplias uñas y el diseño de éstas permiten que la carga ruede uniformemente hacia adentro, además de un alto grado de llenado.

Esto también implica que la pinza puede entrar fácilmente en la pila de madera y tiene excelentes capacidades de clasificación.

Los dos cilindros hidráulicos * de la pinza están mecánicamente conectados en paralelo y funcionan con un circuito hidráulico de doble efecto.

**Los modelos 015 y 020 tienen un cilindro hidráulico.*

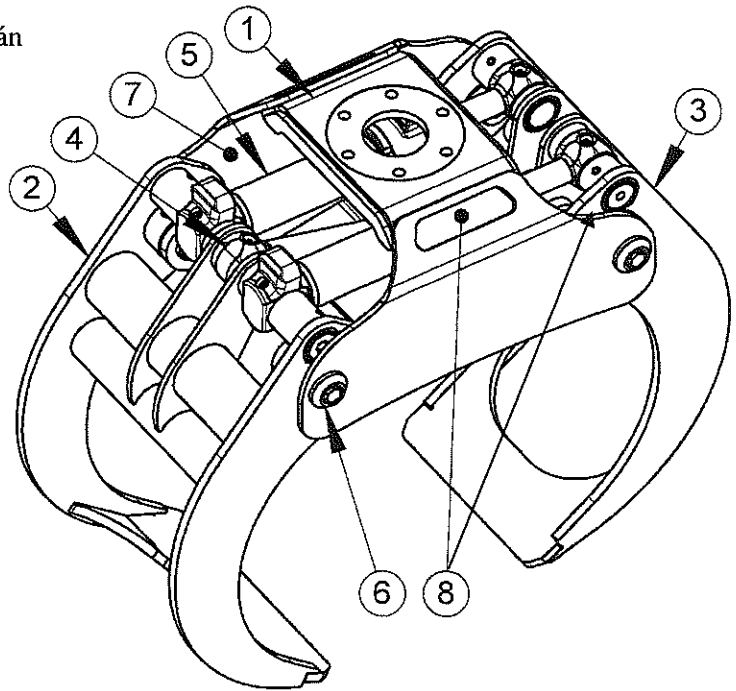


Fig.1

Denominación

(Fig.1)

1. Yugo
2. Uña exterior
3. Uña interior
4. Vástagos paralelos
5. Cilindros hidráulicos
6. Eje de expansión
7. Ubicación de placa de identificación
8. Ubicación del número de serie

Identificación

(Fig.2)

La pinza está marcada con placa de identificación, número de serie y marcado CE. La ubicación de la placa de identificación se muestra en la (Fig.1).

Gripen
of Sweden



TYP/ART.NR / ART.NO
 TILLV. NR / MANUF.NO
 TILLV. AR / MANUF.YEAR
 MAX.TRYCK / MAX.PRESS
 MAX.LAST / MAX.LOAD
 VIKT / WEIGHT

HÄRTELA HYDROPAK O/WATERBURY COMPANY AB, BOX 100, SE-211 02 HÄRTELA, SWEDEN
 Tel: +46 (0)40 22 10 00 Fax: +46 (0)40 22 10 01 E-mail: gripen@gripen.se

Instrucciones de montaje

Imagen del orificio

La imagen del orificio de la pinza para rotadores montados en brida se muestra en la (Fig. 3).

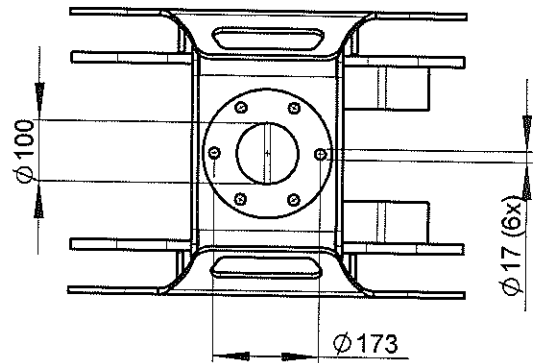


Fig.3

Atornillado

Vea *información técnica* (pág 15) para el par de apriete correcto.

Utilice siempre nuevas juntas de tornillos al cambiar rotor/pinza (Fig.4).

HSP Gripen set de tornillos art.nr: 7150190 (M16)

Reapriete la unión de tornillos una vez por semana (o cuando sea necesario) durante el primer mes de manejo.

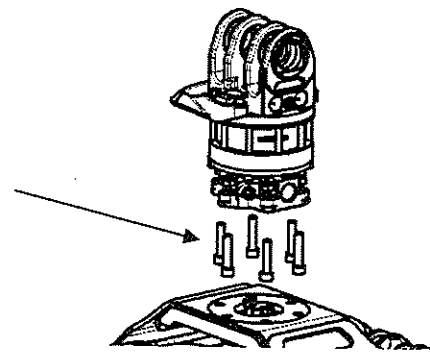


Fig.4

Conexión de mangueras

Conecte la manguera con la función de *abrir la pinza* marcada "O" al conector marcado "O" en el rotador. Conecte la manguera con la función *cerrar la pinza* marcada "C" al conector marcado "C" en el rotador, como se muestra en la (Fig. 4).

"O" = Abrir

"C" = Cerrar

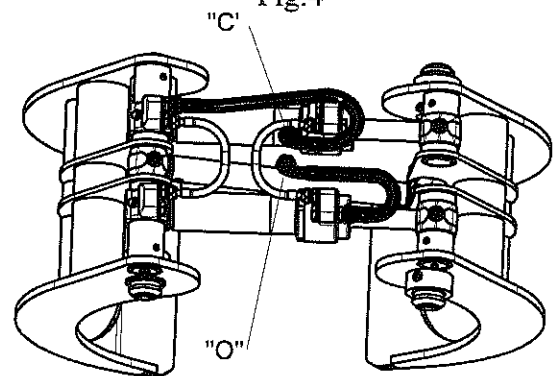


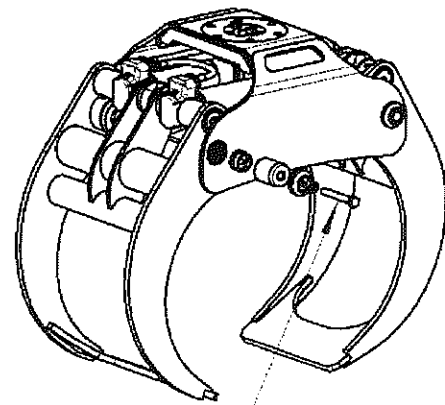
Fig.5

Puesta en marcha

Verifique que las funciones de la pinza concuerden con la palanca de mando en el orden correcto y que ninguna fuga se produzca.

Fig.6

Revise y reapriete los ejes de expansión a diario durante la primera semana de funcionamiento y luego cada mes (280 Nm)



280 Nm (4x) Fig.6

Cuidado y mantenimiento

General

Para que la pinza funcione de manera satisfactoria debe recibir servicio y mantenimiento regularmente. Siempre use piezas originales de HSP Gripen.

Siga cuidadosamente las instrucciones proporcionadas en el manual de instrucciones. Tenga el hábito de inspeccionar la pinza a diario con respecto a la seguridad y el funcionamiento.

Las fallas descubiertas deben rectificarse antes de continuar conduciendo si existe riesgo de lesiones personales o daños a la propiedad.



Limpieza

Tenga el hábito de limpiar el interior de la pinza de basura (ramas, corteza, nieve, hielo, etc) antes de cada turno (o al menos cada 8 horas) para que no interfiera con el buen funcionamiento de la pinza o cause algún daño.



Instrucciones de lubricación

(Fig.7)

La pinza está equipada con bujes (cojinetes de casquillos) que deben lubricarse cada 8 horas de trabajo.

10* puntos de lubricación en total.

Lubrique hasta que vea que la grasa penetre en la posición del eje.

**OBS! 015 y 020 tienen 8 puntos de lubricación.*

Se puede usar cualquier grasa comúnmente utilizada.

Grasas lubricantes con aditivos de grafito o disulfuro de molibdeno también pueden ser adecuadas.

Recomendamos grasa multiuso tipo EP2.

Atornillado

NOTA! *Revise y apriete los ejes de expansión para cada turno durante la primera semana de funcionamiento y luego cada mes (280 Nm)*



Revise y apriete regularmente los tornillos de la unión del rotador durante el primer mes de funcionamiento.

Vea *información técnica* para el par de apriete correcto.

Mangueras hidráulicas

Reemplace mangueras hidráulicas y conexiones dañadas.

Cuando reemplace las mangueras, las tuercas de los acoplamientos de las mangueras deben estar lubricadas.

Despresurice siempre los cilindros hidráulicos antes de desmontar los acoplamientos hidráulicos.

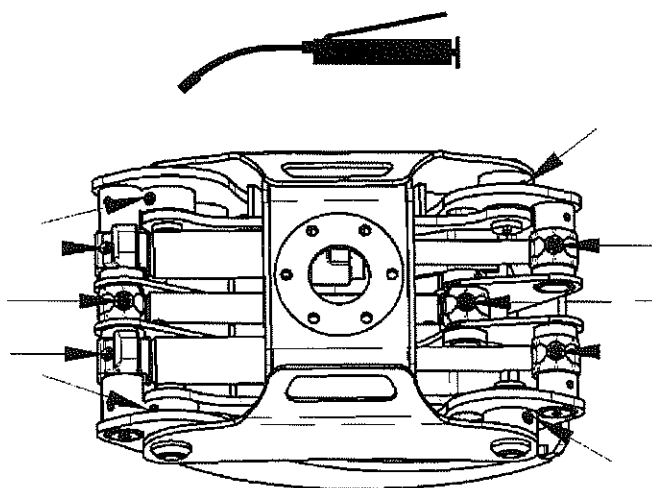


Fig.7

Esquema de mantenimiento

	Diario (8h)	Cada semana (40h)	Cada mes (250h)	2000h	4000h	6000h
Limpie la pinza de basura y suciedad	X					
Lubrique la pinza	X					
Verifique mangueras hidráulicas y acoplamientos	X					
Verifique que la pinza no tenga grietas				X		
Apriete el atornillado del rotador		X*	X			
Revise los cilindros hidráulicos			X			
Apriete los ejes de expansión	X**		X			
Renueve los cilindros hidráulicos						X

*Apriete el atornillado del rotador cada semana durante el primer mes de funcionamiento. Después de eso hágalo de acuerdo al esquema.

**Apriete los ejes de expansión diario durante la primera semana de funcionamiento. Después de eso hágalo de acuerdo al esquema.

Piezas de repuesto

Las piezas de repuesto están disponibles con su distribuidor más cercano.

Proporcione el modelo de pinza y el número de fabricación al hacer el pedido de piezas de repuesto.

Use únicamente partes originales de HSP Gripen.

HSP Gripen no acepta ninguna responsabilidad por el producto si se utilizan piezas de repuesto que no sean originales.

Fabricación especial

Llave gancho (Cilindro art.nr: 635****-D) Art.nr. 6352782

Clave de pistón Art.nr. 6352144

Herramienta de montaje – Duo Art.nr. 6353081

Eje de transmisión, pasador elástico Ø12 Art.nr. 6353321

Perforador de montaje, bujes (casquillos) Art.nr. 6353320

Renovación de cilindros

Desmontaje y montaje de cilindros

(Fig.8)

Cierre la pinza totalmente y colóquela sobre una superficie firme y sólida.

Desmonte las mangueras hidráulicas y enchufe los conectores

1. Saque los pasadores elásticos (Pos.1) utilizando el perforador *art.nr. 6353321*.
2. Extraiga los ejes (Pos.2) con un martillo deslizante, por ejemplo. Los extremos de los ejes están preparados con rosca interna M16.

El montaje se efectúa en orden inverso.

Asegúrese de que los orificios de bloqueo en los pasadores y en la uña de la pinza estén centrados antes de montar el pasador elástico. (Pos. 1).

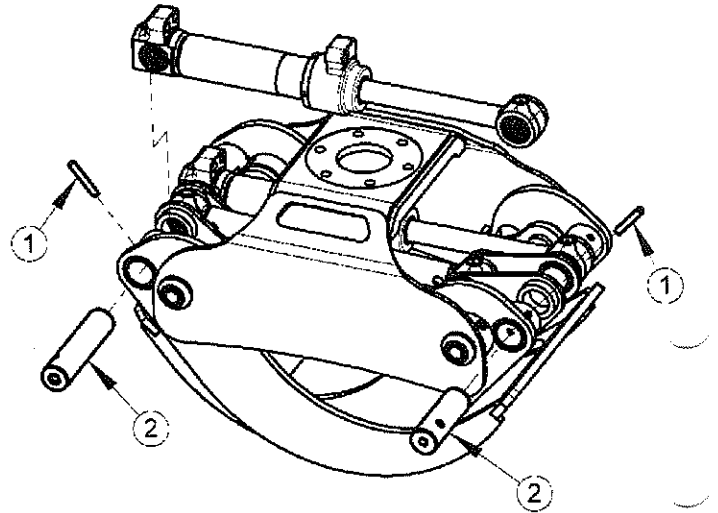


Fig.8

Cambio de sellos/empaques

(Fig.10)

Set de sellos *art.nr. 7150280*.

Cambio a más tardar cada 6000 horas de funcionamiento.

1. Afloje la contratuerca con una llave de gancho.
2. Desenrosque la tuerca superior. Golpee suavemente con un martillo de goma si es necesario.
 Saque el vástago y la tuerca superior del cilindro.
3. Desenrosque el pistón con ayuda de la clave de pistón.

Limpie las partes del cilindro.

Reemplace piezas dañadas.

Instale sellos nuevos/ guías de acuerdo a la fig.10

Lubrique todas las piezas con aceite hidráulico antes del montaje

Vuelva a montar el resto del cilindro en orden inverso al de arriba. NOTA! tire de la tuerca superior "a las 14:00 horas" en la posición inferior y posicione con ayuda de la contratuerca a las "12:00 horas" para asegurar el sellado alrededor del tubo.

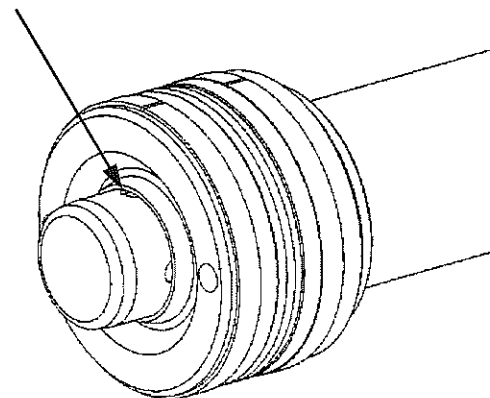
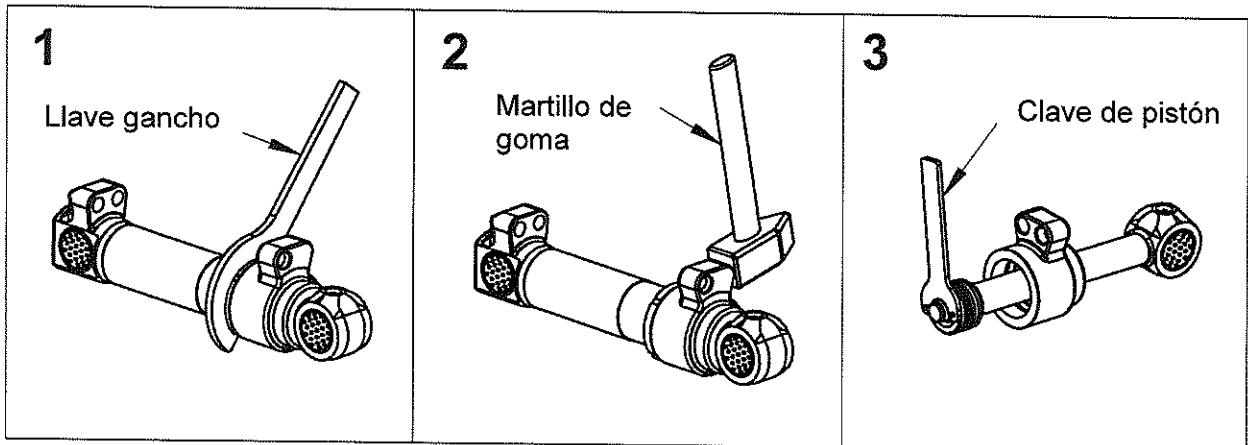


Fig.9

El pistón se bloquea al torcer el borde de bloqueo (Fig.9).

Par de apriete 900Nm



Pos	Denominación
4	Sellado de pistón
6	Banda de guía
7	Junta tórica
8	Anillo de soporte
12	Junta tórica
13	Anillo de soporte
14	Banda de guía
15	Sello de vástago
16	Anillo rascador

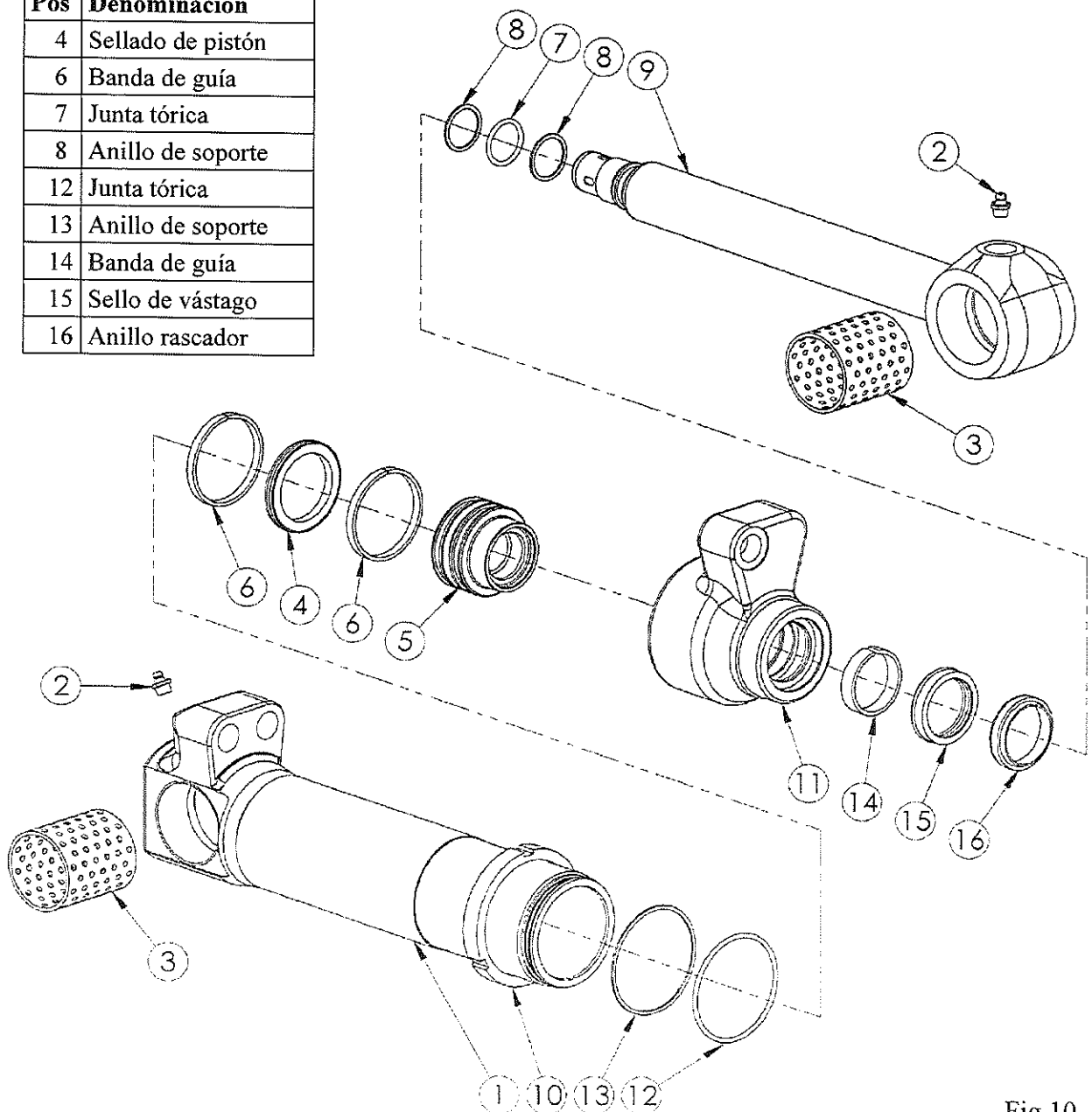


Fig.10

Cambio de bujes (casquillos)

Todas las posiciones de los cojinetes en la pinza están provistas de cojinetes deslizantes / cojinetes de bronce.

El diámetro interior de los bujes es de 50 mm y 60 mm respectivamente.

En el caso de un cambio de bujes, el perforador de montaje (Fig. 11) se puede usar tanto para el desmontaje como para el montaje.

Después de la inserción, las posiciones de los cojinetes tienen que lubricarse abundantemente, para llenar los depósitos de lubricación en los bujes.

El perforador de montaje se puede ordenar de HSP Gripen.

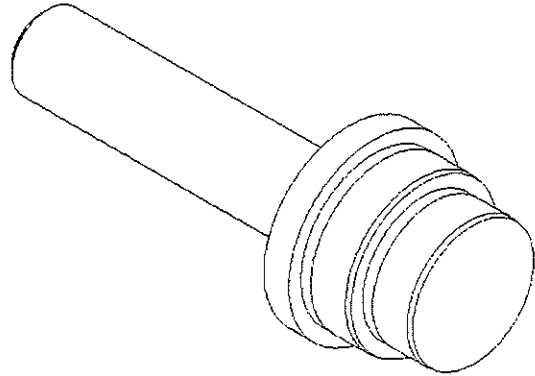


Fig.11

Soldadura de reparación

En caso de que se requiera reparar la pinza mediante soldadura, el trabajo de reparación deberá realizarse por el distribuidor o conforme a sus directrices. Para trabajos de soldadura en la pinza, deben tomarse las siguientes medidas:

- Asegúrese de tener equipos de extinción de incendios a la mano.
- Limpie alrededor de la zona de soldadura para eliminar el riesgo de incendio.
- Conecte el cable de tierra de manera que la corriente de soldadura no pase a ninguna capa.
- Coloque el cable de tierra lo más cerca posible a la zona de soldadura.
- Utilice alambre de soldadura adecuado ESAB OK 48 ó similar

Almacenamiento

En el caso de que la fijación se va a almacenar durante un periodo prolongado (más de un mes), se deben engrasar todos los puntos de lubricación de la fijación y, a continuación, se debe almacenar en posición abierta. (Fig 12)

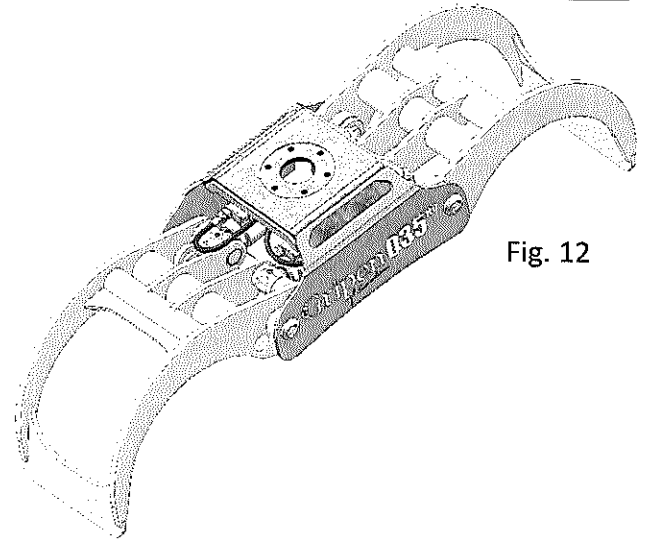


Fig. 12

Si esto no es posible, cuando la fijación esté cerrada, tire de los pasadores de las varillas del pistón (consulte la sección acerca del desmontaje y el montaje del cilindro de fijación) y desplace los cilindros a la vez. (Fig 13)

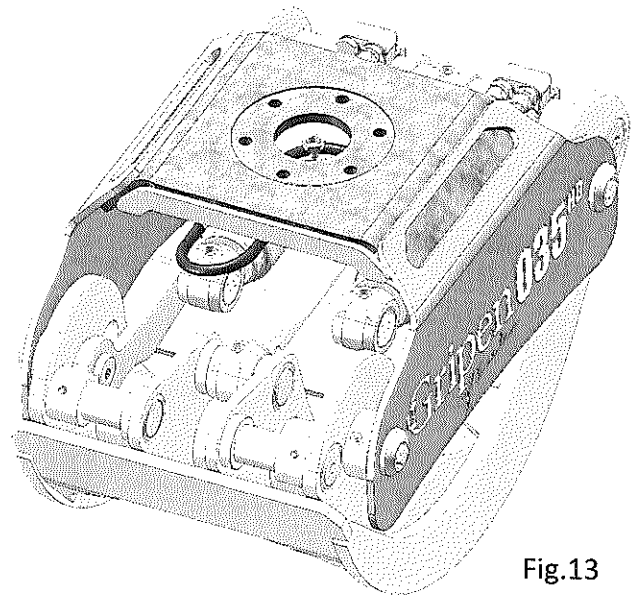


Fig.13

Si nada de lo anterior es posible, la varilla del pistón debería estar recubierta con aceite de protección contra la corrosión. (Fig 14)

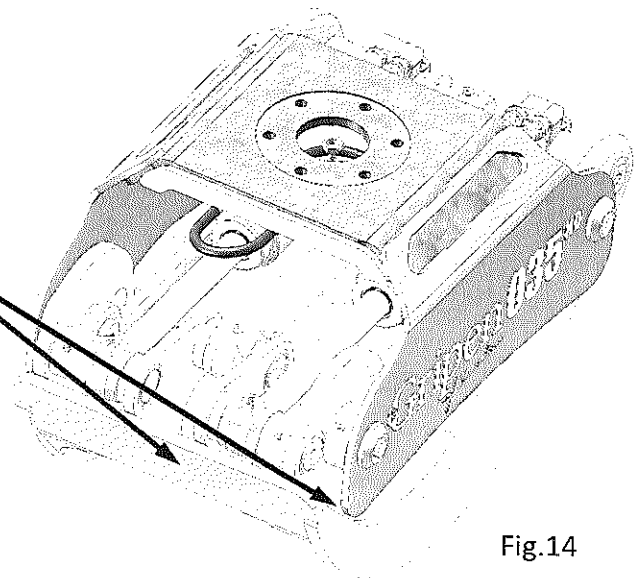


Fig.14

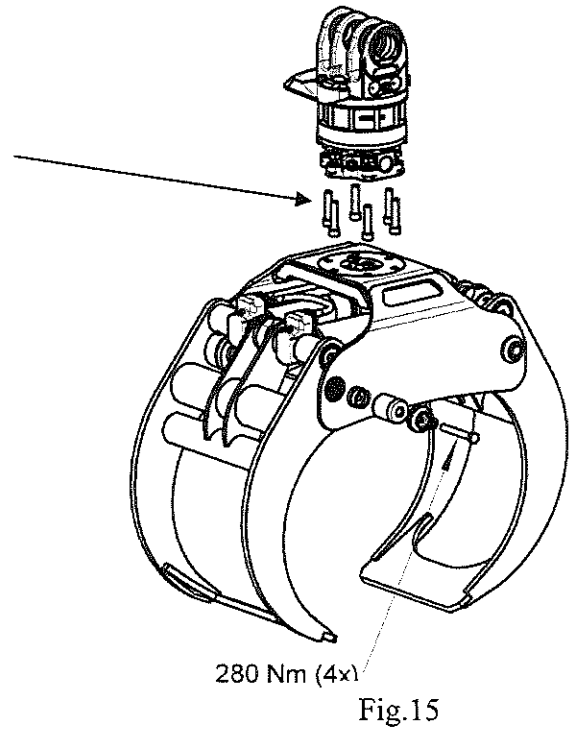
Información técnica

Par de apriete

(Fig.15)

Acoplamiento de rotador: M16 (10.9).....280Nm

Ejes de expansión: M16 (10.9).....280 Nm



Dimensiones

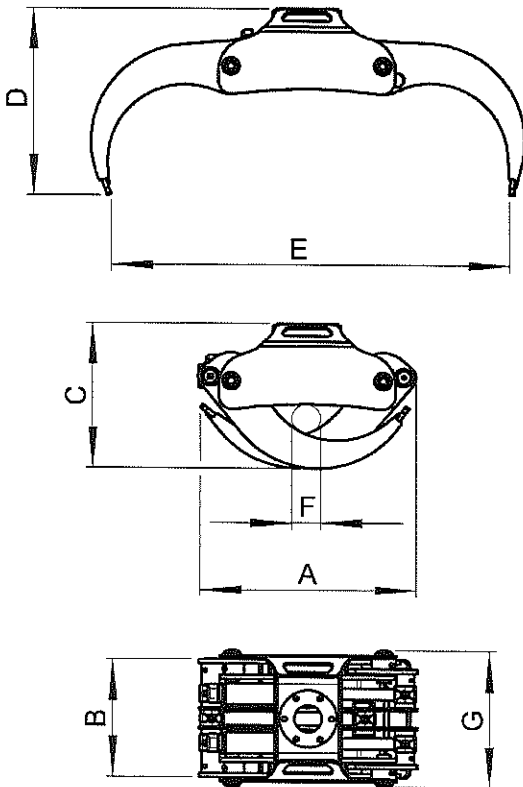


Fig.16

Duo-Gripare (Pinza Duo)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		025	028	035	055
Área de agarre punta con punta	m ²	0,25	0,28	0,35	0,55
Peso	kg	235/243*	248/260*	275/290*	345/360*
Dimensiones					
Longitud pinza cerrada	A mm	800	830	885	1110
Anchura uña exterior	B mm	486	486	486	486
Altura pinza cerrada	C mm	540	530	565	695
Altura pinza abierta	D mm	690	635	600	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1450	1690	1880	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	110	110	120	160
Anchura máxima	G mm	488	488	526	526
Fuerza de agarre punta con punta	kN	17	16,7	16,1	16
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,8	0,9	1,0	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	1,4	1,5	1,6	2,5
Carga máxima	kg	3500	3500	5000	5000

* Pinza para restos forestales/cuchillas

V-Shape-Gripare (Pinza forma V)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		025	028	035	040	050	055
Área de agarre punta con punta	m ²	0,25	0,28	0,35	0,40	0,50	0,55
Peso	kg	230	235	260	290	315	330
Dimensiones							
Longitud pinza cerrada	A mm	800	830	885	970	1080	1110
Anchura uña exterior	B mm	434	434	472	472	472	472
Altura pinza cerrada	C mm	540	530	565	610	615	695
Altura pinza abierta	D mm	690	635	600	630	830	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1450	1690	1880	2070	2110	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	110	110	120	140	140	160
Anchura máxima	G mm	488	488	526	526	526	526
Fuerza de agarre punta con punta	kN	17	16,7	16,1	16,2	16	16
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,8	0,9	1,0	1,1	1,5	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	1,4	1,5	1,6	1,7	2,1	2,5
Carga máxima	kg	3500	3500	5000	5000	5000	5000

Recycling-Gripare (Pinza de reciclaje)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		028	040	055	035HD+	055HD+
Área de agarre punta con punta	m ²	0,28	0,40	0,55	0,35	0,55
Peso	kg	290	345	390	345	380
Dimensiones						
Longitud pinza cerrada	A mm	830	970	1110	885	1110
Anchura uña exterior	B mm	434	472	472	652	652
Altura pinza cerrada	C mm	530	610	695	580	708
Altura pinza abierta	D mm	635	630	715	600	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1690	2070	2390	1880	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	110	140	160	120	160
Anchura máxima	G mm	488	526	526	504	504
Fuerza de agarre punta con punta	kN	16,7	16,2	16,0	16,1	16,0
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,9	1,1	1,7	1,0	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	1,5	1,7	2,5	1,6	2,5
Carga máxima	kg	3500	5000	5000	5000	5000

HDX-Gripare (Pinza HDX)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		035	040	055
Área de agarre punta con punta	m ²	0,35	0,40	0,55
Peso	kg	330	360	440
Dimensiones				
Longitud pinza cerrada	A mm	885	970	1110
Anchura uña exterior	B mm	472	472	472
Altura pinza cerrada	C mm	565	610	695
Altura pinza abierta	D mm	600	630	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1880	2070	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	120	140	160
Anchura máxima	G mm	556	556	556
Fuerza de agarre punta con punta	kN	16,1	16,2	16,0
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	1,0	1,1	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	1,6	1,7	2,5
Carga máxima	kg	7000	7000	7000

Descripción de modelo

Standard-Gripare (Pinza Estándar)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		015	020	025	028	035	040	050	055
Área de agarre punta con punta	m ²	0,15	0,2	0,25	0,28	0,35	0,40	0,50	0,55
Peso	kg	120	130	225	230	255	285	320	325
Dimensiones									
Longitud pinza cerrada	A mm	740	780	800	830	885	970	1080	1110
Anchura uña exterior	B mm	355	355	434	434	472	472	472	472
Altura pinza cerrada	C mm	510	510	540	530	565	610	615	695
Altura pinza abierta	D mm	685	645	690	635	600	630	830	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1170	1400	1450	1690	1880	2070	2110	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	90	95	110	110	120	140	140	160
Anchura máxima	G mm	397	397	488	488	526	526	526	526
Fuerza de agarre punta con punta	kN	9,3	8,7	17	16,7	16,1	16,2	16	16
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23	23	23	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29	29	29	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70	70	70	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,4	0,4	0,8	0,9	1,0	1,1	1,5	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	0,6	0,7	1,4	1,5	1,6	1,7	2,1	2,5
Carga máxima	kg	2000	2000	3500	3500	5000	5000	5000	5000

HD-Gripare (Pinza HD)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		015	020	025	028	035	040	050	055
Área de agarre punta con punta	m ²	0,15	0,2	0,25	0,28	0,35	0,40	0,50	0,55
Peso	kg	135	145	235	240	265	295	335	135
Dimensiones									
Longitud pinza cerrada	A mm	740	780	800	830	885	970	1080	1110
Anchura uña exterior	B mm	355	355	434	434	472	472	472	472
Altura pinza cerrada	C mm	510	510	540	530	565	610	615	695
Altura pinza abierta	D mm	685	645	690	635	600	630	830	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1170	1400	1450	1690	1880	2070	2110	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	90	95	110	110	120	140	140	160
Anchura máxima	G mm	397	397	488	488	526	526	526	526
Fuerza de agarre punta con punta	kN	9,3	8,7	17	16,7	16,1	16,2	16	16
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23	23	23	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29	29	29	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70	70	70	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,4	0,4	0,8	0,9	1,0	1,1	1,5	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	0,6	0,7	1,4	1,5	1,6	1,7	2,1	2,5
Carga máxima	kg	2000	2000	3500	3500	5000	5000	5000	5000

BIO-Gripare (Pinza BIO)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		015	020	025	028	035	040	055
Área de agarre punta con punta	m ²	0,15	0,2	0,25	0,28	0,35	0,40	0,55
Peso	kg	135	145	235	240	265	195	335
Dimensiones								
Longitud pinza cerrada	A mm	740	780	800	830	885	970	1110
Anchura uña exterior	B mm	355	355	434	434	472	472	472
Altura pinza cerrada	C mm	510	510	540	530	565	610	695
Altura pinza abierta	D mm	685	645	690	635	600	630	715
Máximo ancho de agarre	E mm	1170	1400	1450	1690	1880	2070	2390
Diámetro mínimo de agarre	F mm	90	95	110	110	120	140	160
Anchura máxima	G mm	397	397	488	488	526	526	526
Fuerza de agarre punta con punta	kN	9,3	8,7	17	16,7	16,1	16,2	16
Máxima presión de trabajo	MPa	23	23	23	23	23	23	23
Presión de impacto	MPa	29	29	29	29	29	29	29
Flujo de aceite	l/min	70	70	70	70	70	70	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,4	0,4	0,8	0,9	1,0	1,1	1,7
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	0,6	0,7	1,4	1,5	1,6	1,7	2,5
Carga máxima	kg	2000	2000	3500	3500	5000	5000	5000

Industry-Gripare (Pinza de industria)

Medidas, peso, etc (Fig.16)

Modelo		015
Área de agarre punta con punta	m ²	0,15
Peso	kg	175
Dimensiones		
Longitud pinza cerrada	A mm	740
Anchura uña exterior	B mm	310
Altura pinza cerrada	C mm	510
Altura pinza abierta	D mm	690
Máximo ancho de agarre	E mm	1210
Diámetro mínimo de agarre	F mm	100
Anchura máxima	G mm	397
Fuerza de agarre punta con punta	kN	9,3
Máxima presión de trabajo	MPa	23
Presión de impacto	MPa	29
Flujo de aceite	l/min	70
Tiempo de apertura a 70l/min	s	0,4
Tiempo de cerrado a 70l/min	s	0,6
Carga máxima	kg	3500

1

2

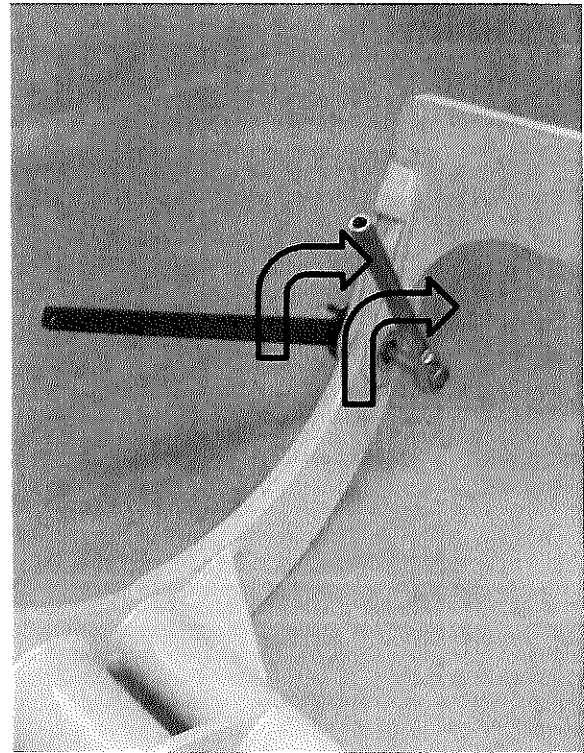
3

4

Accesorios

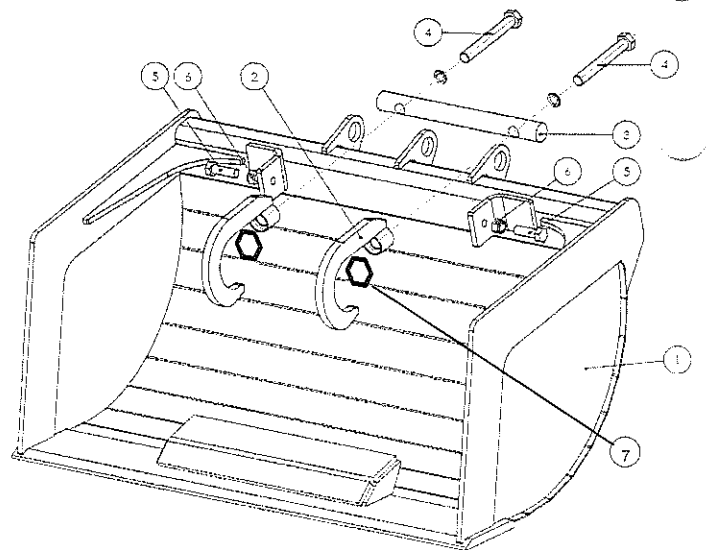
Montaje Duo – accesorios intercambiables

1. Coloque la herramienta del lado (sobre el brazo). Coloque las bandejas excéntricas y atornille a mano los tornillos junto con la arandela de seguridad.
2. Utilice la herramienta especial (*art.nr. 6353081*) para girar las bandejas excéntricas de modo que el implemento se presione en la posición inferior. Siga presionando la herramienta especial mientras golpea la herramienta con un martillo o similar para asegurarse de que el implemento esté en la posición inferior.
3. Mientras sujeta la herramienta especial, apriete el tornillo a 310 Nm para bloquear las bandejas excéntricas de manera que la herramienta no pueda moverse mientras trabaja con la pinza.
4. Asegúrese de apretar la bandeja excéntrica en la misma dirección en que atornilla el tornillo. Vea la imagen.

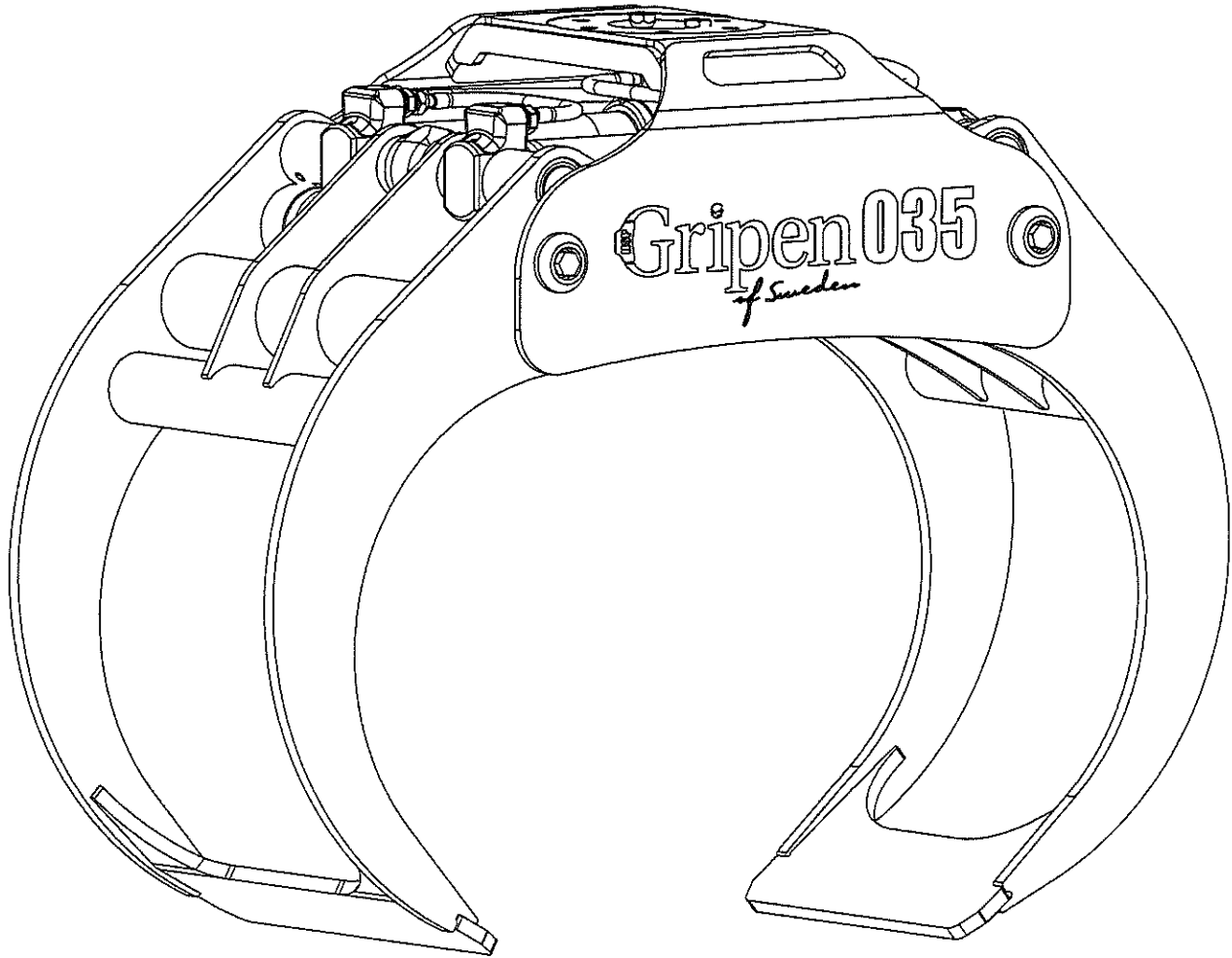


Montaje mitades de cucharón

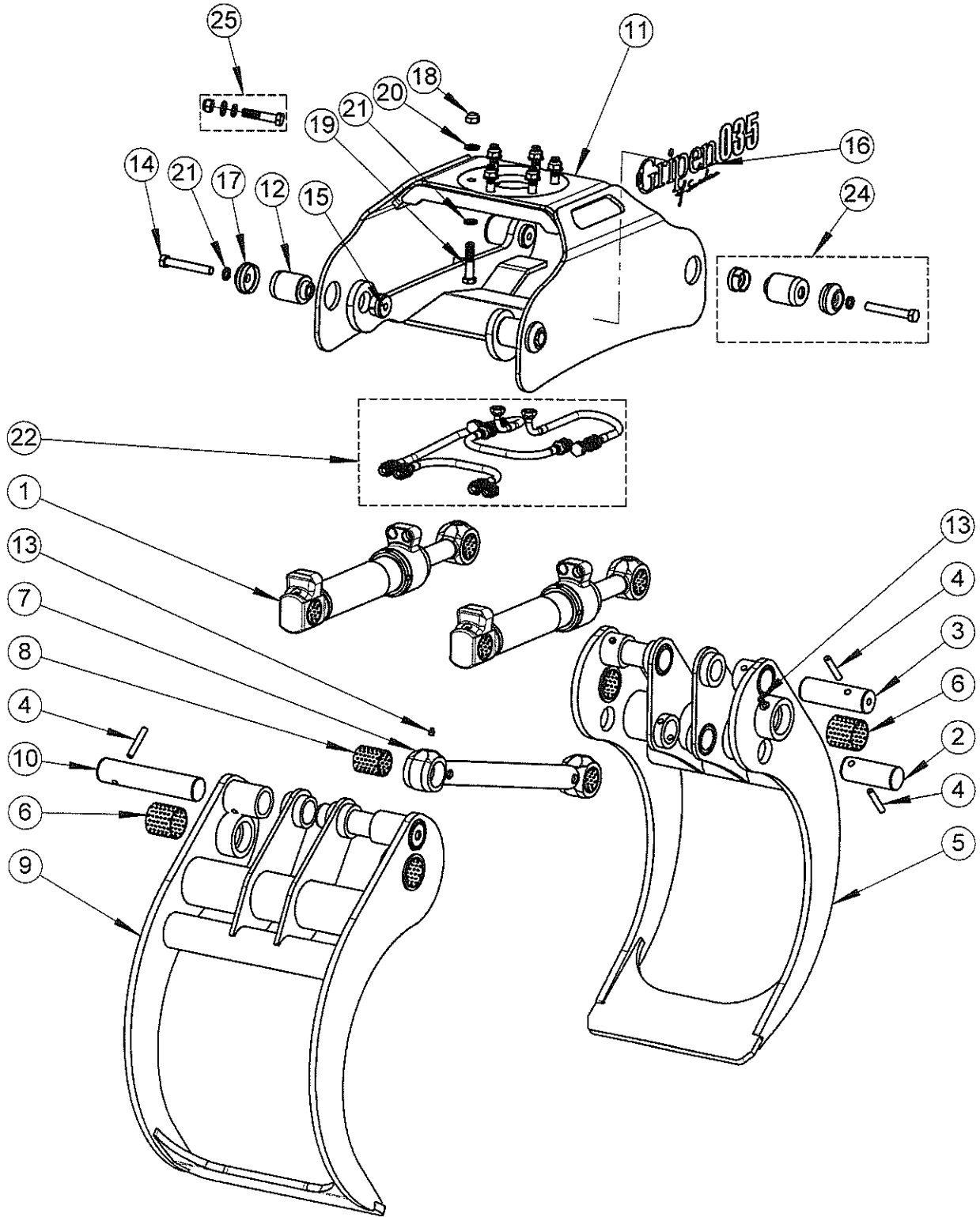
1. Coloque las mitades de cucharón 1 sobre una superficie plana y dura.
2. Coloque la cuchilla de la pinza en el bolsillo previsto en la mitad de cucharón.
3. Coloque el eje 3 en el orificio previsto en la mitad del cucharón.
 Fije los soportes de montaje 2 en los tubos de la pinza y fijelos apretando los tornillos 4 a través del eje 3 y los ganchos 2 a la tuerca 7.
 Termine apretando los tornillos de la guía lateral 5 y fijelos con la contratuerca 6
4. Haga lo mismo con la otra mitad de cucharón.



HSP Gripen 035

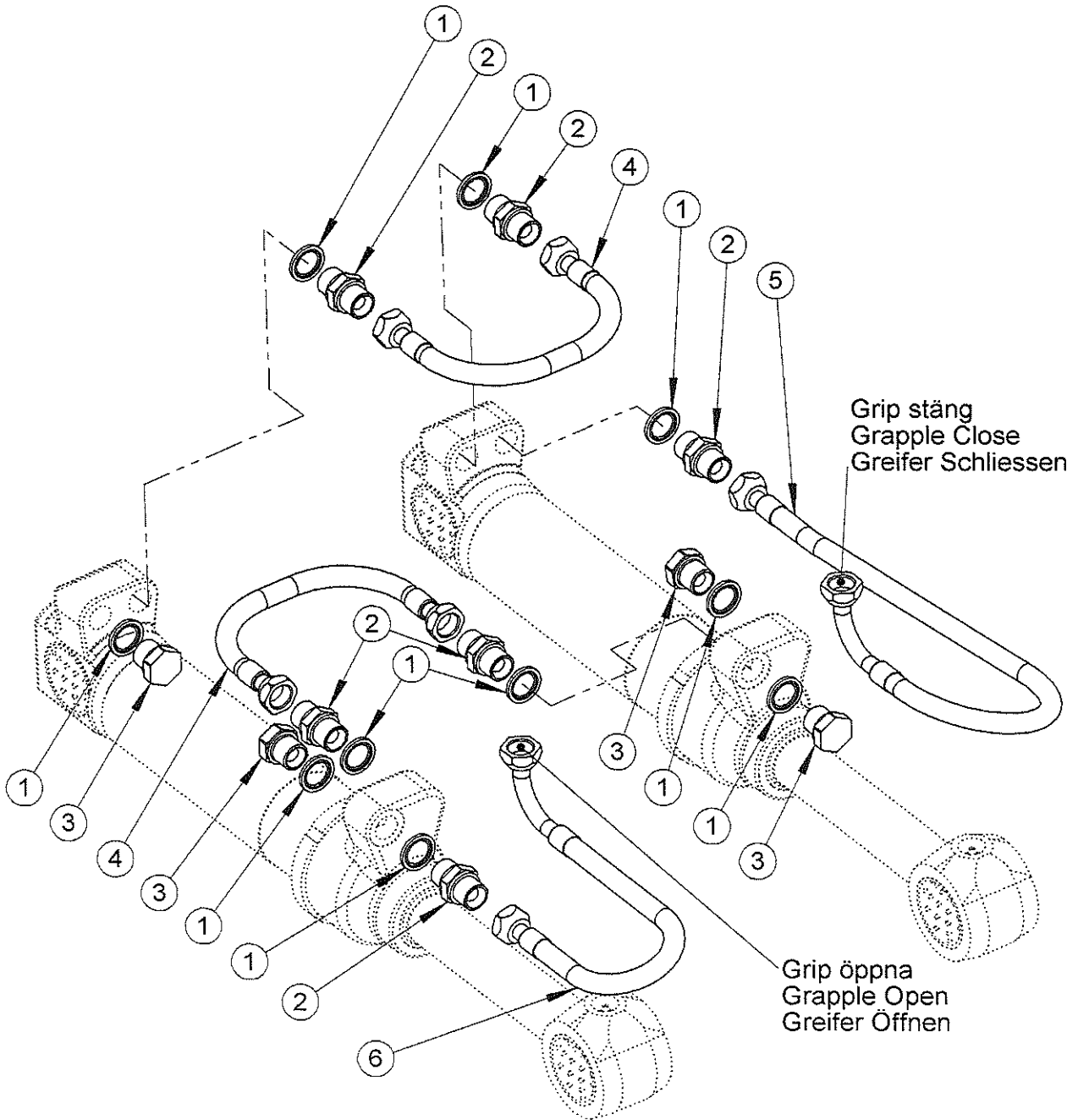


Från tillverkningsnummer.....355276
From Manufacturing no.....355276
Gültig ab Herstellungs nr.....355276



Pos	Best.nr. Part no. Best.nr.	Ant. Qty. Anz.	Benämning	Description	Benennung	Anmärkning Notes Anmerkung
	6000035		Grip Kpl.	Grapple Compl.	Greifer Kpl.	POS 1-17; 21-22
1	6350662-D	2	Cylinder Kpl.	Cylinder Assy	Zylinder kpl.	63/40 Sid/Page/Seite 7
2	6350116	1	Axel	Pin	Bolzen	Ø50
3	6350115	2	Axel	Pin	Bolzen	Ø50
4	7150100	5	Spännstift	Slotted spring pin	Spannstift	12 x 75
5	6350176	1	Innerklo	Claw Inner	Greiferklaue Innen	
6	7150101	4	Bussning	Bushing	Buchse	60/65 x 60
7	6350305	1	P-Stag	Rod	Gelenk	Pos. 7,8,13
8	7150102	2	Bussning	Bushing	Buchse	50/55 x 60
9	6350174	1	Ytterklo	Claw Outer	Greiferklaue Außen	
10	6350313	2	Axel	Pin	Bolzen	Ø50
11	6350353	1	Ok	Frame	Stativ	
12	6350586	4	Axel	Pin	Bolzen	Ø60
13	7150103	6	Smörjnippel	Grease Nipple	Schmiernippel	R 1/8"
14	7150238	4	Skruv	Screw	Schraube	M16x110 10.9
15	6350587	4	Bricka	Washer	Scheibe	
16	7150123	2	Dekal	Decal	Aufkleber	HSP Gripen 035
17	6350589	4	Bricka	Washer	Scheibe	
18	7150417	(6*)	Låsmutter	Locking nut	Gegenmutter	M16
19	7150404	(6*)	Skruv	Screw	Schraube	M16x75 10.9
20	7150398	(6*)	Bricka	Washer	Scheibe	
21	7150239	4 (6*)	Låsbricka	Wedge lock washer	Sicherungscheibe	Nordlock
22	7150170	1	Anslutn.sats	Connection kit	Anschlussatz	G, BSP Sid/Page/Seite 5
22	7150171	1	Anslutn.sats	Connection kit	Anschlussatz	UNF, JIC Sid/Page/Seite 5
22	7150580	1	Anslutn.sats	Connection kit	Anschlussatz	ORFS Sid/Page/Seite 5
22	7150578	1	Anslutn.sats	Connection kit	Anschlussatz	15 L Sid/Page/Seite 5
24	6350588		Axel Kpl.	Shaft Compl.	Bolzen Kpl.	Pos.12,14,15,17,21
25*	7150190		Skruvsats	Set of Screws	Schraubensatz	Pos. 18,19,20,21

* Tillval; Option; Zubehör



Pos	Best.nr. Part no. Best.nr.	Ant. Qty. Anz	Benämning	Description	Benennung	Anmärkning Notes Anmerkung
-----	----------------------------------	---------------------	-----------	-------------	-----------	----------------------------------

G, BSP

	7150170		Anslutningssats	Connecting kit	Anschlussatz	Pos.1-6
1	7150107	10	Tätningbricka	Seal Washer	Dichtungsscheibe	1/2"
2	7150108	6	Adapter	Adapter	Adapter	G1/2" - G1/2"
3	7150109	4	Propp	Plug	Verschlussstopfen	G1/2"
4	7150125	2	Slang	Hose	Schlauch	C-C 375mm, ID 1/2"
5	7150149	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 850mm, ID 1/2"
6	7150126	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 510mm, ID 1/2"

UNF JIC

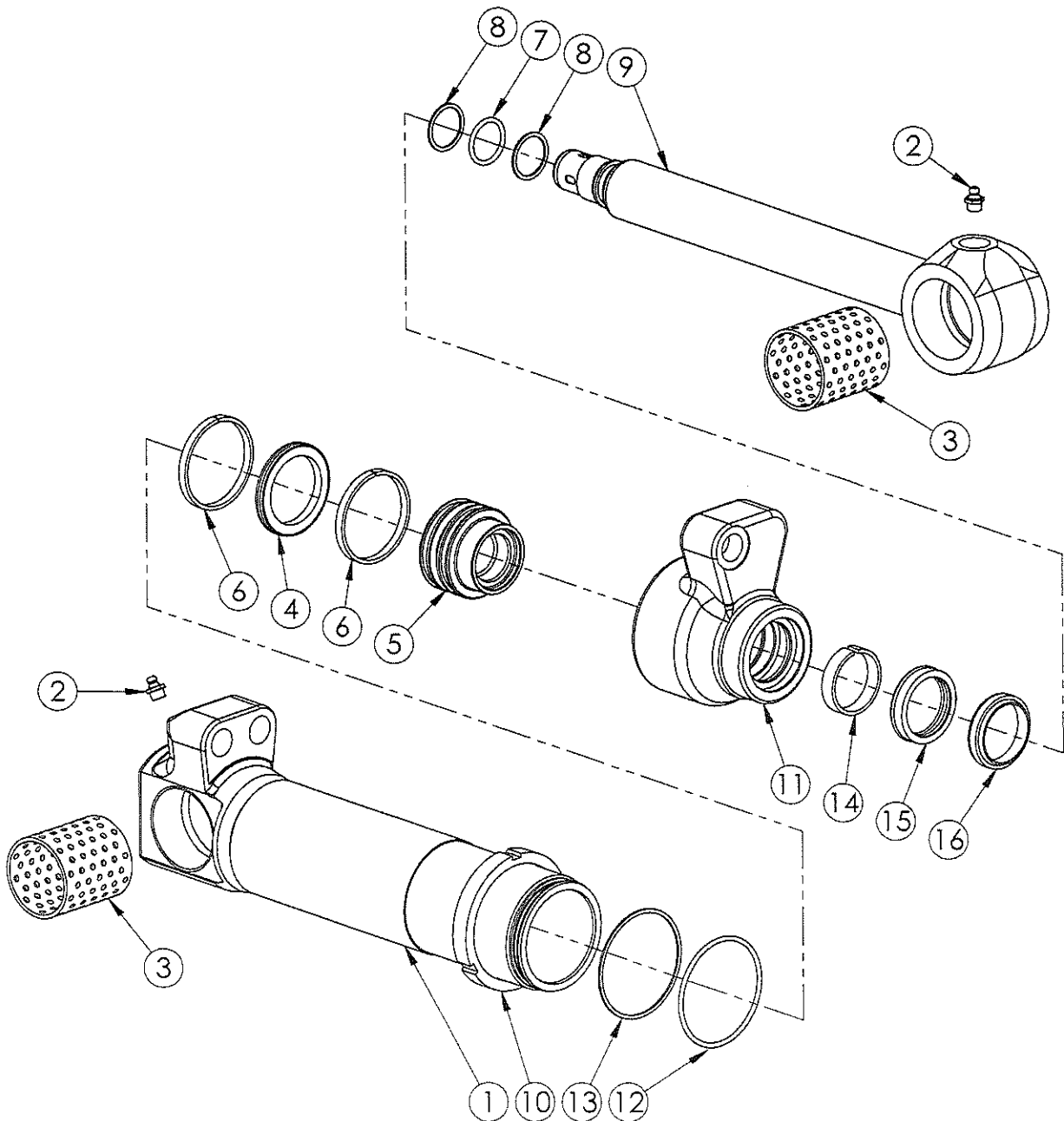
	7150171		Anslutningssats	Connecting kit	Anschlussatz	Pos.1-6
1	7150107	10	Tätningbricka	Seal Washer	Dichtungsscheibe	1/2"
2	7150164	6	Adapter	Adapter	Adapter	G1/2" - JIC7/8"
3	7150109	4	Propp	Plug	Verschlussstopfen	G1/2"
4	7150163	2	Slang	Hose	Schlauch	C-C 375mm, ID 1/2"
5	7150161	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 850mm, ID 1/2"
6	7150160	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 510mm, ID 1/2"

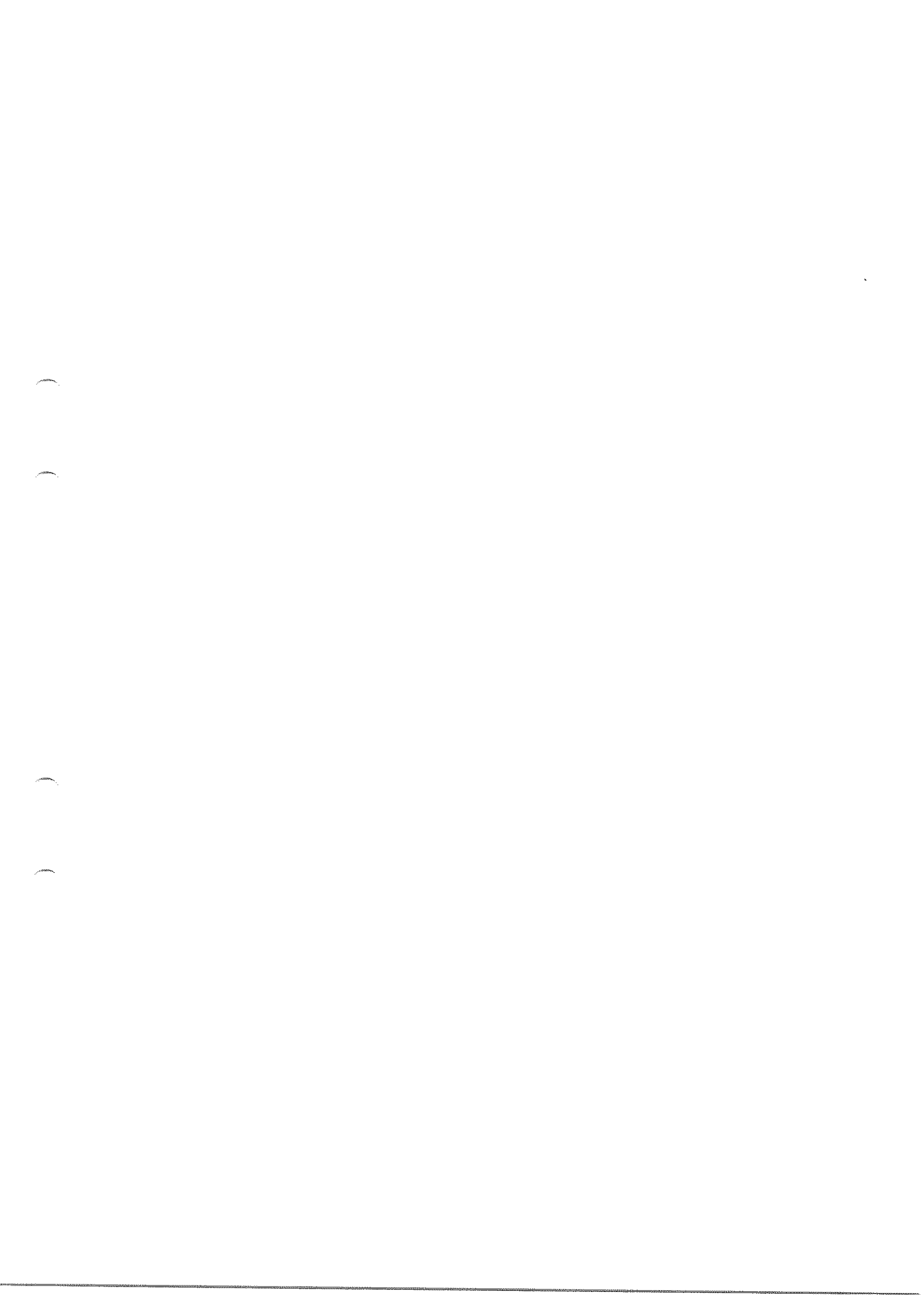
ORFS

	7150580		Anslutningssats	Connecting kit	Anschlussatz	Pos.1-6
1	7150107	4	Tätningbricka	Seal Washer	Dichtungsscheibe	1/2"
2	7150586	6	Adapter	Adapter	Adapter	ORFS 08 - G1/2"
3	7150109	4	Propp	Plug	Verschlussstopfen	G1/2"
4	7150590	2	Slang	Hose	Schlauch	C-C 375mm, ID 1/2"
5	7150588	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 850mm, ID 1/2"
6	7150589	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 510mm, ID 1/2"

15L

	7150578		Anslutningssats	Connecting kit	Anschlussatz	Pos.1-6
1	7150107	4	Tätningbricka	Seal Washer	Dichtungsscheibe	1/2"
2	7150581	6	Adapter	Adapter	Adapter	GE15L - G1/2"
3	7150109	4	Propp	Plug	Verschlussstopfen	G1/2"
4	7150585	2	Slang	Hose	Schlauch	C-C 375mm, ID 1/2"
5	7150583	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 850mm, ID 1/2"
6	7150584	1	Slang	Hose	Schlauch	C-C 510mm, ID 1/2"



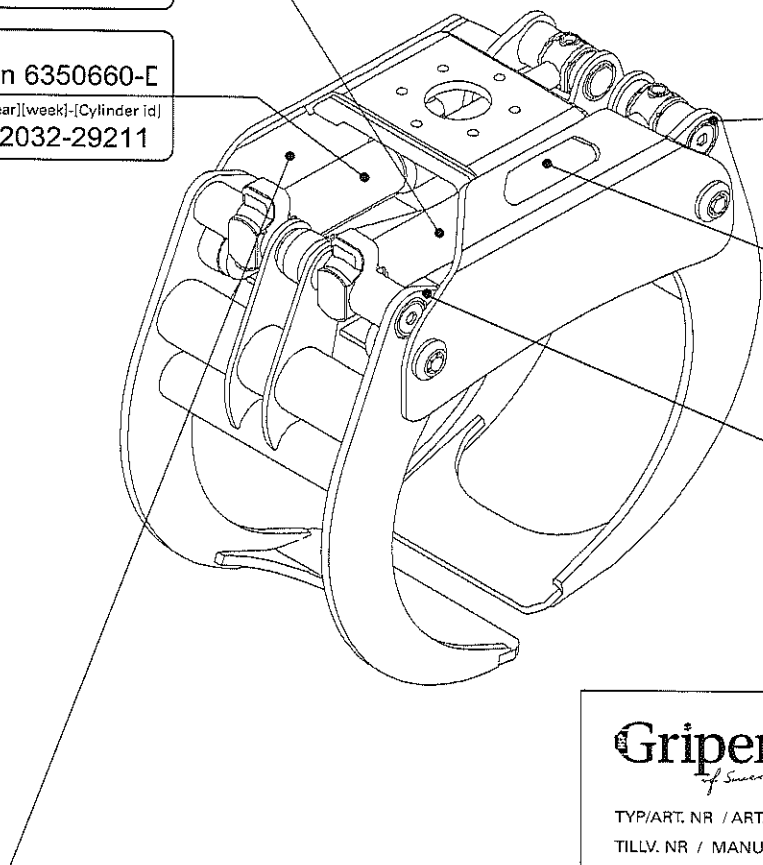


Pos	Best.nr. Part no. Best.nr.	Ant. Qty. Anz	Benämning	Description	Benennung	Anmärkning Notes Anmerkung
	7150280		Tätningssats	Seal Kit	Dichtungssatz	Pos. 4,6,7,8, 12,13,14,15,16
	6350662-D		Cylinder 63/40	Cylinder 63/40	Zylinder 63/40	Pos. 1-16
1	6350734	1	Cylinderrör	Cylinder Tube	Zylinderrohr	Pos.1,2,3
2	7150103	2	Smörjnippel	Grease Nippel	Schmiernippel	
3	7150102	2	Lagerbussning	Bushing	Buchse	
4	7150276	1	Kolvätning	Piston Seal	Dichtungsring	
5	6352441	1	Kolv	Piston	Kolben	
6	7150277	2	Styrband	Guide Ring	Führungsring	
7	7150114	1	O-ring	O-ring	O-ring	
8	7150115	2	Stödring	Support Ring	Stützring	
9	6350717	1	Kolvstång	Piston Rod	Kolbenstange	Pos.9,2,3
10	6352675	1	Låsmutter	Locking nut	Gegenmutter	
11	6352440	1	Toppmutter	Top nut	Kopfmutter	
12	7150278	1	O-ring	O-ring	O-ring	
13	7150279	1	Stödring	Support Ring	Stützring	
14	7150273	1	Styrband	Guide Ring	Führungsring	
15	7150116	1	Kolvst.tätning	Rod Seal	Dichtungsring	
16	7150120	1	Avstrykare	Rod Wiper	Abstreifer	

IDENTIFICATION

Part Number
HSP Gripen 6350660-C
 [Size] [Cyl.dim] [year][week]-[Cylinder id]
035 63/40 2032-29196

Part Number
HSP Gripen 6350660-C
 [Size] [Cyl.dim] [year][week]-[Cylinder id]
035 63/40 2032-29211



Serial Number
357214

Serial Number
357214

Serial Number
357214

Gripen <i>of Sweden</i>		CE
TYP/ART. NR / ART. NO	035 Standard	
TILLV. NR / MANUF. No	357214	
TILLV. ÅR / MANUF. YEAR	2020-08-18	
MAX. TRYCK / MAX. PRESS	23 MPa	
MAX. LAST / MAX. LOAD	5000 kg	
VIKT / WEIGHT	255 kg	
<small>HASSELA SKOGSPRODUKTER AB • Köpmanbergsvägen • 824 50 Hudiksvall, Sweden Telephone +46 652 366 90 • Fax +46 652 405 50</small>		

DELIVERY INFORMATION

Product HSP Gripen	Model 035	Type Standard
Manufacture No. 357214	Date of Manufacture 2020-08-18	Date of Delivery 2020-08-18
Customer Recambios Frain S.L	End User	
Notes		

HASSELA SKOGSPRODUKTER

Köpmanbergsvägen 3, 824 50 Hudiksvall, Sweden. Telephone +46 652 366 90. Fax +46 652 405 50





DECLARATION OF CONFORMITY

FÖRSÄKRAN OM ÖVERRENSSTÄMMELSE
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
VAATIMUSENMUKAISUUSVAKUUTUS
ERKLAERING OM OVERENSSTEMMELSE
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

We, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, declare under our sole responsibility that the product to which this declaration relates is in conformity with the provisions of Directive 2006/42 ECC.

Vi, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, försäkrar under eget ansvar att produkten som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med villkoren i direktiv 2006/42 ECC.

Wir, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den Bestimmungen der Richtlinie 2006/42 ECC übereinstimmt.

Nous Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, déclarons sous notre seule responsabilité que le produit auquel se réfère cette déclaration est conformément aux dispositions de Directive 2006/42 ECC.

Me, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraava toute johon tämä vakuutus liittyy, on seuraavan direktiivin määräyksiä 2006/42 ECC.

Vi, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, erklærer under eget ansvar at produktet som omfattes av denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårende i direktiv2006/42 ECC.

Noi, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto in oggetto alla presente dichiarazione è conforme alle preserizioni della direttiva 2006/42 ECC

Nosotros, Hassela Skogsprodukter AB, Köpmanbergsvägen 3, SE-824 50 Hudiksvall, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto al que esta declaración se refiere está en conformidad con las disposiciones de la Directiva 2006/42ECC.

Product	Type	Serial Number
HSP Gripen 035	Standard	357214

Hudiksvall 2020-08-18



Tomas Jonsson
VD/MD

HASSELA SKOGSPRODUKTER

Köpmanbergsvägen 3, 824 50 Hudiksvall, Sweden. Telephone +46 652 366 90. Fax +46 652 405 50

Gripen
of Sweden

—

—

—

—

SE GARANTIVILLKOR FÖR KUND/SLUTANVÄNDARE

HSP Gripen (HSP) (tillverkare) lämnar följande garanti på sålda och levererade produkter.

§1 Med de undantag som anges nedan täcker garantin alla delar som gått sönder på grund av konstruktionsfel, materialfel eller tillverkningsfel, inom tolv (12) månader eller 2000 driftstimmar, beroende på vilket som kommer först, räknat från leverans till slutkund. Garantin är dock begränsad till högst arton (18) månader räknat från leveransdatum från fabrik.

§2 Om fel eller brist konstateras skall slutkund-/användare, utan särskilt dröjsmål och senast inom 2 veckor från det att felet konstaterats, sända ett reklimationsanspråk till respektive försäljningsställe. HSPs reklimationsblankett, eller Er egen, skall användas och innehålla följande uppgifter:

- Gripens modellbeteckning och tillverkningsnummer
- Leveransdatum till kund
- Gripens applikation/arbetsuppgift
- Problembild – symptom – orsak
- Åtgärd eller förslag till åtgärd

Om möjligt, styrk reklimationsanspråket med att bifoga digitalfoton.

§3 Fel som uppstått på grund av naturlig förslitning, vanskötsel, felaktig hydraulolja, felaktig montering eller annan anledning utom tillverkarens kontroll täcks ej av detta garantiåtagande. Garantin gäller ej heller om produkten utsatts för yttre åverkan eller felaktig användning.

§4 Godkända reklamationer repareras kostnadsfritt vid tillverkarens fabrik i Hudiksvall och hanteras av respektive försäljningsställe. Fraktkostnaderna

delas mellan kunden och tillverkaren som också bestämmer fraktsätt och speditör. Frakter som inte bokas enligt HSPs direktiv debiteras tillbaka på kund.

För att spara tid och fraktkostnader kan garantireparationer även utföras hos återförsäljaren, eller hos av denne godkänd servicelämnare. I båda fall efter samråd med respektive försäljningsställe som sköter hanteringen. Nytt eller i utbyte levererat gods, som tillhandahållits av på grund av godkänd reklamation, garanteras endast så lång tid som återstår av den ursprungliga garantin.

§5 För eventuella frågeställningar som ej täcks av ovanstående bestämmelser, hänvisas till NL 17. I händelse av avvikelser äger ovanstående bestämmelser företräde framför NL 17.

EN WARRANTY CONDITIONS FOR CUSTOMER/END USER

Warranty terms for products sold and delivered by HSP Gripen (HSP) (manufacturer)

§1 With the exceptions listed below the warranty covers all parts that have broken due to design errors, material- or production failure within twelve (12) months or 2000 Hours (whichever occurs first) from delivery to the customer (end user). The warranty is however limited to a maximum of eighteen (18) months from the date of delivery from the factory.

§2 If errors or inconsistencies are found, the customer will without any particular delay and no later than two weeks from the time the error has been found, forward a claim to his respective dealer. HSPs complaints form, or your own, should be used and include the following information:

- Model designation and serial number of the grapple
- Date of delivery to the customer
- Application and work task of the grapple
- Arisen errors – symptom – cause
- Action or proposed action

If possible, verify the claim with digital photos.

§3 Errors caused by normal wear, negligence, improper hydraulic oil, incorrect assembly or other reason outside the manufacturer's control are not covered by this warranty. Neither is the warranty valid if the product is subjected to external damage or improper use.

§4 Approved claims are repaired free of charge at the manufacturer's factory in Hudiksvall. Shipping costs for these are shared by the customer/dealer and manufacturer, whom also determine

the shipping method and carrier. Shipping not booked under HSPs directive are charged back to the customer.

In order to save time and shipping costs, warranty repairs can be carried out at the dealer or at a, from the manufacturer's authorized, service provider – In both cases after consultation with the dealer who are in charge of the handling. New or replaced goods, delivered as a result of approved claims, are guaranteed only as long as the rest of the original warranty period.

§5 For any questions not covered by the above regulations, we refer to NL 17. In case of divergence the above regulations take precedence over NL 17.

Outside the Nordic countries we refer to Orgalime S 2012 instead of NL 17.

